

En este número, que es ya el duodécimo, la revista de Proyectos de la Escuela continúa con la tarea de sumar, a la tarea de divulgar el trabajo académico de sus alumnos, la de contribuir al conocimiento del empeño profesional de sus profesores; tal empeño constituye sin duda, en último extremo, una referencia necesaria para la comprensión de ese mismo trabajo académico. Presenta al efecto una muestra—que se pretende relativamente expresiva—de su experiencia en el terreno del proyecto arquitectónico y la ejecución de obras, referida en este caso al periodo 1997-99. Desea ofrecerse así, también, como un medio útil para situar en perspectiva ante sí misma la propia enseñanza de la Escuela en el área del diseño.

Según se reconocía en la presentación del primero de los números de la revista dedicados a este tema, quiere constituir al mismo tiempo un visible elemento de estímulo para la propia entrega de sus profesores a la excelencia en el ejercicio de la arquitectura, en su doble dimensión de arte y oficio, así como un medio a su disposición para la constatación de sus logros y la puesta en valor de su esforzado trabajo diario, más allá de los límites convencionales que a menudo se fijan a sí mismos los medios de difusión de la última producción nacional e internacional en el ámbito de la arquitectura, en tanto regidos por fines eminentemente comerciales.

No pretende, en todo caso, competir con ellos: no aspira a rivalizar con las brillantes publicaciones en couché de las grandes editoriales de arte, profusamente ilustradas y llenas de colorido y glamour; ni con las revistas de divulgación de novedades habituales en los círculos profesionales. Se propone más bien servir de cauce complementario para la divulgación de los resultados de una dedicación profesional que se desea particularmente comprometida con el horizonte de sus propios fines, con propósitos fundamentalmente pedagógicos y reflexivos: buscando incitar el estudio y alimentar el debate académico referido a planteamientos, coyunturas, métodos, estrategias y soluciones.

Por eso cuenta con fijarse, con alguna frecuencia, en obras y proyectos que —por diversas circunstancias— acaban resultando mucho menos conocidos que sus autores; por ejemplo, en proyectos para concursos y propuestas condenadas al papel. Y también, recoger aspectos significativos del trabajo ordinario de diseño que resultarían menos atendidos allí donde pudiera dominar en exclusiva la cultura de la imagen: memorias justificativas, planos constructivos, digresiones teóricas, argumentaciones colaterales...

La revista prevé también incluir trabajos de los profesores invitados de Proyectos de cada curso, de manera que el hecho constituya una especie de acompañamiento para su experiencia docente en Pamplona, con efectos de memoria humana y técnica y, a la vez, de referente enmarcante y contrapunto crítico.

Con todo, al mismo tiempo, la decisión trata tanto de servir para apuntar con mayor rigor las dimensiones del debate metodológico y la investigación sistemática de la Escuela, en lo relativo al diseño arquitectónico y urbano, cuanto de componer una muestra más real del alcance de su anual oferta académica.

Como ocurre en estos casos, y en particular por lo que respecta a los profesores del staff del centro, la selección posee su inevitable margen de tentativa, arbitraria y hasta casual. Sin duda —valga apelar al tópico—, ni están todos los que son (entre otras cosas no cabrían en un número) ni son todos los que están. Sin embargo, la iniciativa exige de por sí contar con el problema y asumir el riesgo. Ella misma tiene, desde su origen, un carácter eminentemente tentativo; y parte de la necesidad de irse ajustando de manera progresiva a sus objetivos.

Sólo queda, en fin, confiar en que la aproximación resulte en lo posible rápida y ligera, y no agote el crédito que los destinatarios de este nuevo producto pudieran concederle en espera de llegar a ver colmadas y satisfechas —en relación con su calidad e interés— sus fieles y sin duda generosas expectativas.

Juan M. Otxotorena, director E.T.S.A.U.N.

In this issue, which is already number twelve, the School's Design magazine continues with the task of contributing to the awareness of the professional work of its lecturers in addition to circulating the academic work of its students. This work is undoubtedly a necessary reference to understand this academic work. A sample - which aims to be relatively expressive - of their experience in the field of architectural design and executing works, which in this case refers to the period from 1997-99, is included for this purpose. It also seeks to act as a useful tool of measurement to put the School's teaching in the area of design into perspective.

In line with what has been acknowledged from the first of the issues of the magazine dedicated to this subject, as well as being a valid podium for the substantiation of their well-deserved achievements and the assessment of their professional endeavors, in a format that transcends conventional limits that seem to be set exclusively by the latest national or international trends in design, which are generally governed by purely commercial aims.

At any rate, we do not aspire to compete with the high quality art-oriented publications that are currently available in formats laden with drawings, color and glamour; nor with any other informative or academic publications. Instead, our vocation is centered on the complementary task of presenting the results of a discipline that is committed to fulfilling its self-imposed objectives- the art of teaching and academic reflection- by stimulating enthusiasm in the students and by actively contributing to the academic dimension of proposal, articulation, methodology, strategy and solution in the field of architecture.

Hence, the need arises to continuously fix one's attention on works and design proposals that, for various reasons, may not be as well known as the designers themselves; for example, proposals for design competitions that are never developed and, similarly, the essential aspects of daily efforts that are not effectively conveyed in the exclusive idiom of images and drawings: texts with project descriptions and justifications, building details and specifications, theoretical digressions and related themes.

This edition also covers the work of guest lecturers in the Design Studio program, which has been a very successful complementary teaching mode at this School, not only due to the influx of human and technical experience, but also due to its role as a positive critical reference and counterpoint.

The main aim of this edition is to present an authentic showcase of the high academic quality of this educational institution, which rests on complementary professional activity and research initiatives within the field of architectural and urban design.

As is the case in any type of summary, the tentative selection of works and authors has been arbitrary and even casual. There is no doubt that, as the saying goes, everybody is not here (they are too many) and everybody that is here is not everybody. Nevertheless, this is a danger that is inherent to all selections and we are prepared to assume all of the risks involved. The original idea was purely experimental in conception and as a result, there have been many modifications during its development.

At any rate, I trust that the material is of interest and that the results and quality of this new product satisfy the loyal and generous expectations of our readers.



obra construida
build works

1 miguel á. alonso	rufino j. hernández	8
	centro educativo educational centre	
2 césar	azcárate	14
	oficinas y nave de producción offices and industrial factory	
3 conrado	capilla	22
	colegio oficial de arquitectos de Cantabria Cantabria Institute of architects	
4 julio	clúa	26
	centro de salud health centre	
5 juan	coll barreu	32
	centro de operación policial police operations centre	
6 mariano	gonzález	38
	juan m. otzotorena vivienda unifamiliar detached house	
7 francisco	mangado	42
	viviendas V.P.O. V.P.O. flats	
8 eduardo	souto de moura	50
	vivienda unifamiliar detached house	
9 guillermo	vázquez-consuegra	58
	ordenación del borde marítimo de Vigo arrangement of the coastal edge in Vigo	